9IS5491500

Televis**Go** v10 DP

www.eliwell.com

(en) This guide contains all the general information needed for the installation and initial start-up of Televis**Go** v10 DP.
For all other settings and options, see the full technical documentation available in electronic format from www.eliwell.com.

(it) Con il presente documento vengono fornite le informazioni generali necessarie all'installazione e al primo avviamento del Televis**Go** v10 DP.
Per tutte le altre impostazioni ed opzioni vedere la documentazione tecnica completa, disponibile in formato elettronico sul sito www.eliwell.com.

(es) Con el presente documento le proporcionamos la información necesaria para la instalación y primera puesta en marcha del Televis**Go** v10 DP.
Para las demás configuraciones y opciones vea la documentación técnica completa, disponible en formato electrónico en el sitio www.eliwell.com.

(de) Diese Anleitung enthält alle wichtigen Informationen für die Installation und den Start des Televis**Go** v10 DP.
Für alle weiteren Einstellungen und Optionen wird auf die vollständige technische Dokumentation die in elektronischem Format auf der Website www.eliwell.com.

(fr) Con el presente documento le proporcionamos la información necesaria para la instalación y primera puesta en marcha del Televis**Go** v10 DP.
Para las demás configuraciones y opciones vea la documentación técnica completa, disponible en formato electrónico en el sitio www.eliwell.com.

(ru) Данное руководство содержит всю основную информацию, которая может понадобиться при первом запуске блока Televis**Go** v10 DP.
Все остальные настройки и опции ищите в полном Руководстве поставляемом в электронном формате можно выгрузить с web сайта Eliwell (www.eliwell.com).

⚠⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Before powering the device back up, fit back and fix all the covers, hardware components and wiring.
- Verify the earthing connections on all earthed devices.
- Use only the specified voltage when operating this device and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposita Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware e i cavi.
- Per tutti i dispositivi che lo prevedono, verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconectar de la tensión todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de quitar cualquier tapa o puerta y antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o conductores, exceptuando las condiciones especificadas en la correspondiente Guía Hardware para este aparato.
- Para comprobar que el sistema está sin tensión, use siempre un voltímetro correctamente calibrado al valor nominal de tensión.
- Antes de poner el dispositivo bajo tensión, colocar y fijar todas las tapas, los componentes hardware y los cables.
- En todos los dispositivos que lo prevén, compruebe la presencia de una buena conexión de tierra.
- Utilice este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Montieren und befestigen Sie sämtliche Deckel, Hardware-Komponenten und Kabel, bevor Sie die Einheit erneut mit Spannung versorgen.
- Prüfen Sie bei den dafür vorgesehenen Geräten den ordnungsgemäßen Erdschluss.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Mettre hors tension tous les appareils, y compris les dispositifs connectés, avant de déposer un quelconque couvercle ou volet, ou avant d'installer/de désinstaller des accessoires, du matériel informatique, des câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utiliser toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour s'assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Avant de remettre l'unité sous tension, remonter et fixer tous les couvercles ou carters, les composants matériels et les câbles.
- Vérifier la présence d'une mise à la terre efficace pour tous les dispositifs qui le prévoient.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ УДАРОМ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА, ВЗРЫВА ИЛИ ДУГОВОЙ ВСПЫШКОЙ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- Установкой или снятием любых аксессуаров, оборудования, кабелей или проводов.
- Где и когда это указано всегда используйте проверенное средство измерения напряжения, что бы убедиться в его отсутствии.
- Перед подачей питания убедитесь в наличии надлежащего заземления всех устройств, у которых оно предусмотрено.
- Перед подачей питания убедитесь в наличии надлежащего заземления всех.устройств, у которых оно предусмотрено.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / ОПАСНОСТЬ

POTENTIAL FOR EXPLOSION

- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI ESPLOSIONE

- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE EXPLOSIÓN

- Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.
- No instale ni utilice este equipo en aplicaciones capaces de generar atmósferas peligrosas como, por ejemplo, aplicaciones que empleen refrigerantes inflamables.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

EXPLOSIONSGEFAHR

- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.
- Installieren und verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in Anwendungen, die gefährliche Atmosphären erzeugen können, wie beispielsweise in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'EXPLOSION

- Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.
- N'installez pas et n'utilisez pas cet équipement dans des applications susceptibles de former des atmosphères dangereuses, par exemple dans le cadre d'applications qui emploient des réfrigérants inflammables.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА

- Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах.
- Не устанавливайте и не используйте это оборудование в установках, способных выделять опасные атмосферные включения, таких как установки с использованием легковоспламеняющихся хладагентов.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
No responsibility is assumed by Schneider Electric and Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato.
Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(es) Los aparatos eléctricos ha de instalarlos, usarlos y repararlos solo personal cualificado.
Schneider Electric y Eliwell no asume responsabilidad alguna por ninguna consecuencia que se derive del uso de este material.

(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden.
Schneider Electric und Eliwell haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

(fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié.
Schneider Electric et Eliwell décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

(ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

© 2024 Eliwell - All Rights Reserved.

⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

LOSS OF CONTROL

- Perform a new network scan every time the type, configuration or number of controllers monitored changes.
- The system designer must consider the potential failure modes of the control circuit and, for some critical control functions, provide a means for reaching a safe condition during and after a circuit failure. Examples of critical control functions are the emergency stop and end of travel stop, power supply cut-off and restart.
- Redundant control circuits separate from the TelevisGo v10 DP must be provided for critical control functions.
- The control circuits may involve communication apparatus such as proxy modems or network gateways. Keep in mind the implications of transmission delays or sudden connection failures.
- Comply with all standards regarding accident prevention and local applicable safety directives.
- Every implementation of this equipment must be tested individually and completely in order to check its proper operation before it is commissioned.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

PERDITA DI CONTROLLO

- Effettuare una nuova scansione di rete ogni volta che viene modificato il tipo, la configurazione o il numero dei controllori monitorati.
- Il progettista di un impianto deve considerare le potenziali modalità di guasto dei circuiti di controllo e, per talune funzioni di controllo critiche, prevedere un mezzo per raggiungere una condizione di sicurezza durante e dopo il guasto di un circuito. Esempi di funzioni di controllo critiche sono l'arresto di emergenza e l'arresto di finecorsa, l'interruzione di alimentazione e il riavvio.
- Per le funzioni di controllo devono essere previsti circuiti di controllo separati dal TelevisGo v10 DP e ridondanti.
- I circuiti di controllo possono coinvolgere apparati di comunicazione come modem proxy o gateway di rete. Occorre tenere conto delle implicazioni dei ritardi di trasmissione o dei guasti del collegamento imprevisti.
- Attenersi a tutte le norme per la prevenzione degli infortuni e alle direttive di sicurezza locali vigenti.
- Ogni implementazione di questa apparecchiatura deve essere collaudata singolarmente e in modo esaustivo per verificarne il corretto funzionamento prima della messa in servizio.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

PÉRDIDA DE CONTROL

- Realizar un nuevo examen de red cada vez que se cambie el tipo, la configuración o el número de controles monitorizados.
- El proyectista de la instalación debe tener en cuenta las posibles averías de los circuitos de control y, para algunas funciones de control críticas, prever la manera de lograr una condición de seguridad durante y después de la avería de un circuito. Son ejemplos de funciones de control críticas la parada de emergencia y la parada de final de carrera, la interrupción de la alimentación y el reinicio.
- Para las funciones de control se deben prever circuitos de control separados de TelevisGo v10 DP y redundantes.
- Los circuitos de control pueden incluir aparatos de comunicación como módem proxy o gateway de red. Hay que tener en cuenta las implicaciones de los retrasos de transmisión y las averías de conexión imprevistos.
- Atenerse a todas las normas de prevención de accidentes y directivas de seguridad locales vigentes.
- Cualquier implementación de este aparato deberá ser comprobada de manera individual y exhaustiva para verificar el correcto funcionamiento antes de la puesta en servicio.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

KONTROLLVERLUST

- Führen Sie nach jeder Änderung in Bezug auf den Typ, die Konfiguration oder die Anzahl der überwachten Regler einen neuen Netzwerkscan aus.
- Bei der Planung einer Anlage müssen die potenziellen Fehlerarten der Steuerpfade berücksichtigt und bei bestimmten kritischen Regelfunktionen Maßnahmen ergriffen werden, um einen sicheren Zustand während sowie nach der Fehlerbedingung zu erreichen. Als Beispiel kritischer Regelfunktionen kommen Not-Halt und Endabschaltung, Stromausfall und Neustart in Frage.
- Für die Regelfunktionen müssen von TelevisGo v10 DP separate und redundante Steuerpfade bereitgestellt werden.
- Die Steuerpfade können Kommunikationsgeräte wie Modem, Proxy oder Netzwerk-Gateways umfassen. Dabei sollten die Auswirkungen unerwarteter Übertragungsverzögerungen oder Verbindungsstörungen berücksichtigt werden.
- Beachten Sie sämtliche Unfallverhütungsvorschriften und die vor Ort geltenden Sicherheitsrichtlinien.
- Prüfen Sie die Funktionstüchtigkeit jeder Geräteimplementierung einzeln und eingehend vor der Inbetriebnahme.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

PERTE DE CONTRÔLE

- Procéder à une nouvelle reconnaissance de réseau chaque fois que le type, la configuration ou le nombre de contrôleurs monitorés est modifié.
- Le concepteur-projeteur d'une installation doit tenir compte des dysfonctionnements potentiels des circuits de contrôle et, pour déterminer ces fonctions de contrôle critiques, prévoir un moyen permettant de garantir une condition de sécurité pendant et après une panne. L'arrêt d'urgence et l'arrêt de fin de course, la coupure d'alimentation et le redémarrage sont autant d'exemples de fonctions de contrôle critiques.
- Prévoir des circuits de contrôle séparés par TelevisGo v10 DP ou redondants pour les fonctions de contrôle.
- Les circuits de contrôle peuvent impliquer des appareils de communication tels que modem, proxy ou passerelle de réseau. Or, il faut considérer les incidences ou conséquences des retards de transmission ou des défaillances ou dysfonctionnements imprévus de la connexion.
- Respecter en tout cas les normes de prévention des accidents, ainsi que les directives en vigueur en matière de santé et de sécurité au travail et en général.
- Toute mise en place de cet appareil doit être testée au cas par cas et de manière exhaustive pour vérifier son fonctionnement régulier avant sa mise en service.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

ПОТЕРЯ УПРАВЛЕНИЯ

- Выполните новое сканирование сети каждый раз, когда изменяется тип, конфигурация или количество отслеживаемых контроллеров.
- Разработчик установки должен учитывать возможные режимы сбоя цепи управления и, для некоторых критических функций управления, обеспечить средства для достижения безопасного состояния во время и после сбоя цепи. Примерами критических функций управления являются аварийная остановка и завершение работы, отключение питания и перезапуск.
- Для критических функций управления должны быть предусмотрены резервные схемы управления, не входящие в функционал TelevisGo v10 DP.
- Схемы управления могут включать в себя устройства связи, такие как прокси-модемы или сетевые шлюзы. Имейте в виду последствия их задержек передачи или внезапных сбоев соединения.
- Соблюдайте все стандарты, касающиеся защиты от несчастных случаев и применимых региональных директив по безопасности.
- Каждая реализация этого устройства должна быть протестирована индивидуально и в полном объеме с целью проверки правильности ее работы перед вводом в эксплуатацию.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION DUE TO ELECTROSTATIC DISCHARGE

- Store the equipment in the protective packaging until ready for installation.
- Before handling the device, always discharge the static electricity from the body by touching an earthed surface or type-approved antistatic mat.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA DOVUTO A DANNI PROVOCATI DA SCARICHE ELETTROSTATICHE

- Conservare l'apparecchiatura nell'imballo di protezione fino a quando non si è pronti per l'installazione.
- Prima di maneggiare l'apparecchiatura, scaricare sempre l'elettricità statica dal corpo toccando una superficie messa a terra o un tappetino antistatico omologato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO DEBIDO A DAÑOS PROVOCADOS POR DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS

- Conservar el equipo en el embalaje de protección hasta el momento de la instalación.
- Antes de manipular el equipo, descargar la electricidad estática del cuerpo tocando una superficie conectada a tierra o una alfombrilla antiestática homologada.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB INFOLGE SCHÄDEN DURCH ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG

- Lagern Sie das Gerät in seiner Schutzverpackung bis kurz vor der Installation.
- Leiten Sie die elektrostatische Elektrizität vor der Berührung des Geräts stets ab, indem Sie eine geerdete Oberfläche oder eine zugelassene Antistatikmatte berühren.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT SUITE À DES DOMMAGES CAUSÉS PAR DES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES

- Conserver l'appareil dans l'emballage de protection jusqu'au moment de son installation.
- Avant de manipuler l'appareil, décharger l'électricité statique accumulée par le corps en touchant une surface mise à la terre ou un tapis antistatique homologué.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

НАРУШЕНИЕ РАБОТОСПОСОБНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ ВСЛЕДСТВИЕ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО РАЗРЯДА

- Храните прибор в защитное упаковке до готовности к его установке.
- Всегда снимайте статический разряд с себя касанием к заземленной поверхности или электростатического коврика перед касанием к прибору.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as “No Connection (N.C.)”.
- Install the TelevisGo v10 DP and SerialAdapter in an environment in which the EMC disturbance level is below the limits specified by standard EN61000-6-1 (residential, commercial and light industry environments).
- Configure the “LifeTest” function (as specified in the corresponding hardware guide for this equipment) to make sure the TelevisGo v10 DP is active. If regular emails are not received, something has caused the TelevisGo v10 DP or email transmission service to malfunction.
- The equivalent load of all RS-485 bus hubs must not exceed 30 Unit Loads. (For the definition of Unit Load, refer to standard TIA/EIA-485-A).
- When connecting the supervision system, use a special shielded “twisted-pair” cable (for example: BELDEN cable, model 8762).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL’APPARECCHIATURA

- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza, a meno che sia stata specificamente progettata come apparecchiatura funzionale per la sicurezza e in conformità alle regolamentazioni e standard in vigore.
- Non smontare, riparare o modificare l’apparecchiatura.
- Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura “Nessuna connessione (N.C.)”.
- Installare il TelevisGo v10 DP e il SerialAdapter in un ambiente in cui il grado di disturbo EMC è al di sotto dei limiti specificati nella norma EN61000-6-1 (ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera).
- Configurare la funzionalità "LifeTest" (come specificato nell’apposita Guida hardware per questa apparecchiatura) per assicurarsi che il TelevisGo v10 DP sia attivo. La mancata ricezione della mail periodica indica un malfunzionamento del TelevisGo v10 DP o del servizio di invio email.
- Il carico equivalente di tutti i nodi del bus RS-485 non deve superare 30 Unit Load. (Per la definizione di Unit Load fare riferimento allo standard TIA/EIA-485-A).
- Per la connessione con il sistema di supervisione, utilizzare un cavo schermato a “doppini intrecciati” specifico (ad esempio: cavo BELDEN modello 8762).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO

- En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilice los enclavamientos de seguridad necesarios.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad a no ser que esté diseñado como equipo de seguridad funcional y siga los estándares y las normas correspondientes.
- No desmonte, repare o modifique el aparato..
- No conecte hilos a bornes no utilizados y/o a bornes con el mensaje “Ninguna conexión (N.C.)”.
- Instalar TelevisGo v10 DP y SerialAdapter en un ambiente donde el grado de interferencia EMC esté por debajo de los límites indicados por la norma EN61000-6-1 (ambientes residenciales, comerciales y de la industria ligera).
- Configurar la función “LifeTest” (según lo indicado en la Guía hardware para este equipo) para asegurarse de que TelevisGo v10 DP esté activo. Si no se recibe el e-mail periódico, existe un defecto de funcionamiento de TelevisGo v10 DP o del servicio de envío de e-mail.
- La carga equivalente de todos los nodos del bus RS-485 no ha de superar 30 Unit Load (Para la definición de Unit Load consulte el estándar TIA/EIA-485-A).
- Para la conexión con el sistema de supervisión, utilice un cable apantallado de “pares trenzados” específico (por ejemplo: cable BELDEN modelo 8762).

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen, sofern das Gerät nicht anderweitig explizit für einen Einsatz zur Funktionssicherheit ausgewiesen ist und allen geltenden Vorschriften und Normen entspricht.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verdrahten Sie keine reservierten, ungenutzten bzw. als „Nicht angeschlossen (N.C.)“ ausgewiesenen Klemmen.
- Installieren Sie TelevisGo v10 DP und SerialAdapter in einer Umgebung, deren EMV-Störgrad unter den in EN61000-6-1 angegebenen Grenzwerten liegt (Wohnbereiche, Gewerbe- und Geschäftsbereiche sowie Kleinbetriebe).
- Konfigurierten Sie die Funktion „Lebensdauertest“ (wie im Hardwarehandbuch dieses Geräts angegeben), um sicherzustellen, dass TelevisGo v10 DP aktiv ist. Der Nichtempfang der periodischen E-Mail weist auf eine Funktionsstörung von TelevisGo v10 DP oder des E-Mail-Sendedienstes hin.
- Die äquivalente Last aller Knoten des RS-485-Busses darf 30 Einheitslasten nicht überschreiten (Für die Definition von Einheitslast wird auf den Standard TIA/EIA-485-A verwiesen).
- Verwenden Sie für den Anschluss an das Überwachungssystem ein spezifisches geschirmtes und verdrilltes Kabel (zum Beispiel ein BELDEN-Kabel Modell 8762).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L’ÉQUIPEMENT

- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- N’utilisez pas cet équipement dans des fonctions d’automatisme de sécurité, sauf s’il s’agit d’un équipement de sécurité fonctionnelle conforme aux réglementations et normes applicables.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
- Ne raccordez pas de câbles à des bornes réservées, inutilisées, et/ou portant la mention non connecté (N.C.).
- Installer TelevisGo v10 DP et SerialAdapter dans un milieu où les nuisances CEM sont inférieures aux limites indiquées dans la norme EN61000-6-1 (milieux résidentiels, commerciaux et de l’industrie légère).
- Configurer la fonction « LifeTest » (selon les explications du Guide matériel pour cet équipement) afin de s’assurer que TelevisGo v10 DP est activé. Si vous ne recevez pas le mail périodique, cela signifie que TelevisGo v10 DP ou que le service de courriel ne fonctionnent pas correctement.
- La charge équivalente de tous les noeuds du bus RS-485 ne doit pas dépasser 30 unités de charge ou chargement (Pour la définition de Unit Load, faire référence au standard TIA/EIA-485-A).
- Pour la connexion avec le système de supervision, utiliser un câble blindé « paire torsadée » spécifique (par exemple, câble BELDEN modèle 8762).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

НЕПРЕДВИДЕННОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Используйте соответствующие блокирующие устройства для обеспечения безопасности при наличии опасностей для персонала и / или оборудования.
- Не используйте это оборудование в критически важных для безопасности функциях оборудования, если только оно не объявлено как функциональное оборудование безопасности и не подпадает под действие правил и стандартов по безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте данное оборудование.
- Не подключайте провода к неиспользуемым клеммам и / или клеммам, указанным как “нет подключения (N. C.)”.
- Устанавливайте блок TelevisGo v10 DP и SerialAdapter в местах где уровень электромагнитных помех не нарушает требований стандарта EN61000-6-1 (условия установок бытовых, коммерческих и легкой промышленности).
- Настройте функцию “LifeTest” (как указано в руководстве на соответсвующее оборудование) чтобы быть уверенным в рабочем состоянии TelevisGo v10 DP. Если получение E-mail сообщений прерывается, то это указывает на то, что что-то случилось с TlevisGo v10 DP или возникли проблемы с сервисом передачи E-mail сообщений.
- Эквивалентная нагрузка всей шины RS-485 не должна превышать 30 Unit Load (Для определения Unit Load обратитесь к стандарту TIA/EIA-485-A).
- Для подключения к системе Мониторинга используйте специальный кабель экранированная “витая пара” (например: кабель BELDEN модели 8762).

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE

Install and use the equipment only in a protected site, to avoid direct exposure to sunlight and atmospheric agents.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO

Installare ed utilizzare l’apparecchiatura esclusivamente in un luogo protetto in modo da evitare l’esposizione diretta alla luce del sole e agli agenti atmosferici.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO

Instalar y utilizar el equipo exclusivamente en un lugar protegido, para evitar la exposición directa a la luz del sol y a los agentes atmosféricos.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR

Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich an einem vor direkter Sonneneinstrahlung und Witterungseinflüssen geschützten Ort.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE

Installez et utilisez l’équipement exclusivement dans un lieu protégé de sorte à éviter de l’exposer directement à la lumière du soleil et aux agents atmosphériques.

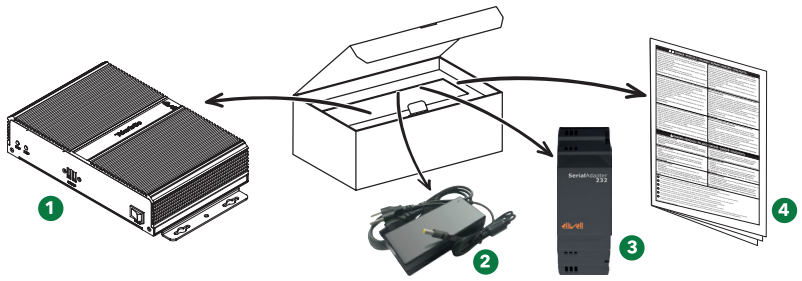
Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ УГРОЗА ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА

Устанавливайте и эксплуатируйте прибор исключительно в месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей и атмосферных факторов.

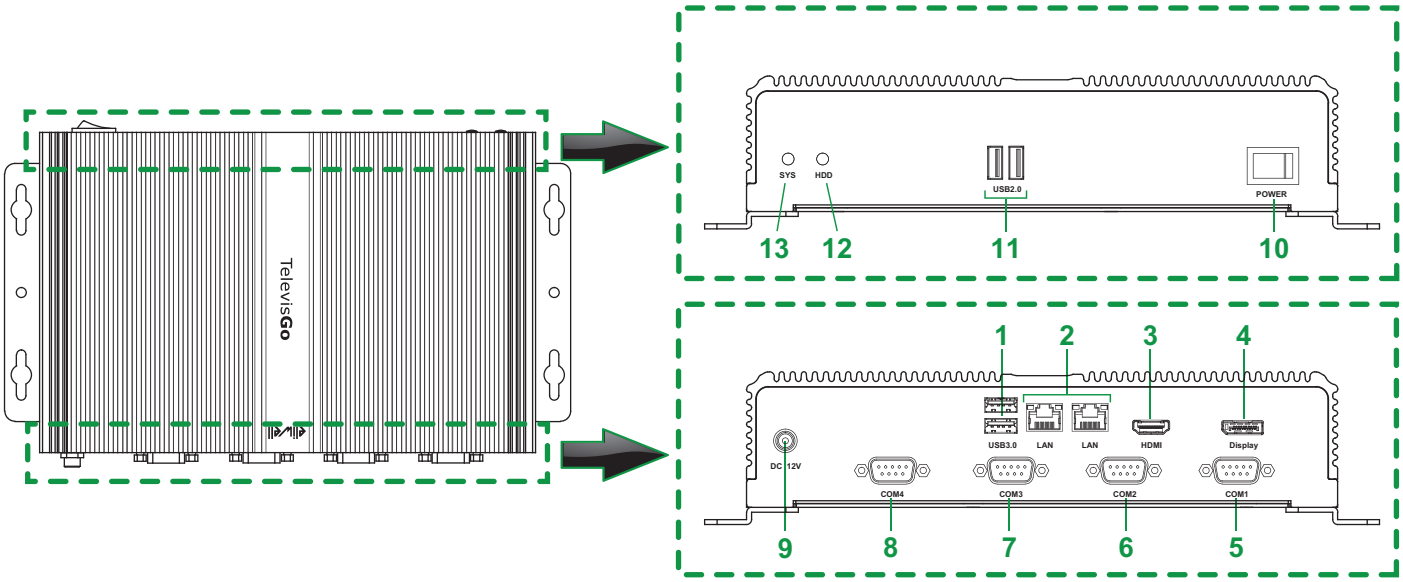
Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

Package contents / Contenuto confezione / Contenido de la caja / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Содержимое упаковки



	Description / Descrizione / Descripción / Beschreibung / Description / Описание
1	TelevisGo v10 DP
2	Power unit and power cable / Alimentatore e cavo alimentazione / Alimentador y cable de alimentación / Netzteil und Anschlusskabel / Alimentation et cordon d'alimentation / Блок питания с кабелем его подключения к сети
3	SerialAdapter 232
4	Instruction sheet / Foglio istruzioni / Hoja Instrucciones / Anleitungsblatt / Notice d'instructions / Инструкция

Reference	Description	Devices (maximum)
TGOEXE101ER0K	TelevisGo v10 DP LE /10 KIT SerialAdapter	10
TGOEXE301ER0K	TelevisGo v10 DP LE /30 KIT SerialAdapter	30
TGOEXE601ER0K	TelevisGo v10 DP LE /60 KIT SerialAdapter	60
TGOEXE101E00K	TelevisGo v10 DP /10 KIT SerialAdapter	10
TGOEXE301E00K	TelevisGo v10 DP /30 KIT SerialAdapter	30
TGOEXE301E02K	TelevisGo v10 DP /30 KIT SerialAdapter (AR)	30
TGOEXE601E00K	TelevisGo v10 DP /60 KIT SerialAdapter	60
TGOEXE601E02K	TelevisGo v10 DP /60 KIT SerialAdapter (AR)	60
TGOEXE1H1E00K	TelevisGo v10 DP /100 KIT SerialAdapter	100
TGOEXE2H1E00K	TelevisGo v10 DP /224 KIT SerialAdapter	224



en
1 - 2x USB 3.0 ports
2 - 2x Ethernet ports (RJ45)
3 - HDMI port - for external monitor
4 - Display port - for external monitor
5 - COM1 (RS232) serial port - for **Serial**Adapter
6 - COM2 (RS232) serial port - for **Serial**Adapter
7 - COM3 (RS232) serial port - for external modem
8 - COM4 (RS232) serial port - for external modem
9 - 12 Vdc power supply connector
10 - ON/OFF button (⏻)
11 - 2x USB 2.0 ports
12 - HDD operating LED
13 - Power LED (SYS)

it
1 - 2x porte USB 3.0
2 - 2x porte Ethernet (RJ45)
3 - Porta HDMI - per monitor esterno
4 - Porta Display - per monitor esterno
5 - Porta seriale COM1 (RS232) - per **Serial**Adapter
6 - Porta seriale COM2 (RS232) - per **Serial**Adapter
7 - Porta seriale COM3 (RS232) - per modem esterno
8 - Porta seriale COM4 (RS232) - per modem esterno
9 - Connettore alimentazione 12 Vdc
10 - Pulsante di ON/OFF (⏻)
11 - 2x porte USB 2.0
12 - LED di funzionamento HDD
13 - LED di alimentazione (SYS)

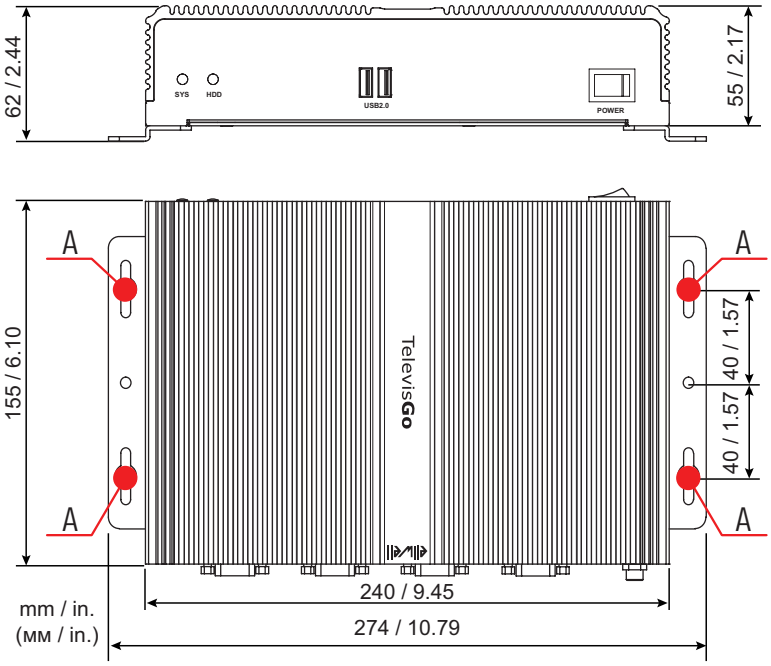
es
1 - 2x puertos USB 3.0
2 - 2x puertos Ethernet (RJ45)
3 - Puerto HDMI - para monitor externo
4 - Puerto Display - para monitor externo
5 - Puerto serie COM1 (RS232) - para **Serial**Adapter
6 - Puerto serie COM2 (RS232) - para **Serial**Adapter
7 - Puerto serie COM3 (RS232) - para módem externo
8 - Puerto serie COM4 (RS232) - para módem externo
9 - Conector alimentación 12 Vdc
10 - Tecla ON/OFF (⏻)
11 - 2x puertos USB 2.0
12 - LED funcionamiento HDD
13 - LED Alimentación (SYS)

de
1 - 2 USB-Anschlüsse 3.0
2 - 2 Ethernet-Anschlüsse (RJ45)
3 - HDMI-Anschluss - für externen Monitor
4 - Display-Anschluss - für externen Monitor
5 - Serieller Port COM1 (RS232) - für **Serial**Adapter
6 - Serieller Port COM2 (RS232) - für **Serial**Adapter
7 - Serieller Port COM3 (RS232) - für externes Modem
8 - Serieller Port COM4 (RS232) - für externes Modem
9 - Versorgungsanschluss 12 Vdc
10 - EIN/AUS-Schalter (⏻)
11 - 2 USB-Anschlüsse 2.0
12 - LED HDD-Betrieb
13 - LED Stromversorgung (SYS)

fr
1 - 2 ports USB 3.0
2 - 2 ports Ethernet (RJ45)
3 - Port HDMI - pour le moniteur externe
4 - Port Display - pour le moniteur externe
5 - Port série COM1 (RS232) - pour **Serial**Adapter
6 - Port série COM2 (RS232) - pour **Serial**Adapter
7 - Port série COM3 (RS232) - pour modem externe
8 - Port série COM4 (RS232) - pour modem externe
9 - Connecteur alimentation 12 Vdc
10 - Touche ON/OFF (⏻)
11 - 2 ports USB 2.0
12 - LED de fonctionnement HDD
13 - LED d'alimentation (SYS)

ru
1 - 2 порта USB 3.0
2 - 2 порта Ethernet (RJ45)
3 - порт HDMI - для подключения внешнего монитора
4 - порт Display - для подключения внешнего монитора
5 - порт COM1 (RS232) - для **Serial**Adapter
6 - порт COM2 (RS232) - для **Serial**Adapter
7 - порт COM3 (RS232) - для внешнего модема
8 - порт COM4 (RS232) - для внешнего модема
9 - разъем подключения источника питания 12 В=
10 - кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ питания (⏻)
11 - 2 порта USB 2.0
12 - индикатор работы диска (HDD)
13 - индикатор наличия питания (SYS)

INSTALLATION / MONTAGGIO / MONTAJE / EINBAU / MONTAGE / УСТАНОВКА



(en) TelevisGo v10 DP is intended for wall- or panel-mounting (on a flat surface). To install, secure the device to the wall/panel with 4 screws (not supplied) to match the holes illustrated (**A**).

(it) TelevisGo v10 DP è destinato al montaggio a parete o a pannello (su superficie planare). Per l'installazione, fissare l'apparato alla parete/ pannello utilizzando nr. 4 viti (non in dotazione) in corrispondenza dei fori evidenziati (**A**).

(es) TelevisGo v10 DP está destinado al montaje en pared o en panel (sobre una superficie plana). Para la instalación, fijar el aparato a la pared/panel utilizando 4 tornillos (no suministrados) en los orificios indicados (**A**).

(de) TelevisGo v10 DP ist für den Wand- oder Tafeleinbau (auf ebener Oberfläche) bestimmt. Befestigen Sie das Gerät an der Wand/ Tafel mit den 4 Schrauben (nicht mitgeliefert) über die gezeigten Montagebohrungen (**A**).

(fr) TelevisGo v10 DP est destiné au montage mura ou en panneau (sur une surface plane). Pour l'installation, fixer l'appareil au mur/panneau avec 4 vis (non fournies) à introduire dans les orifices indiqués (**A**).

(ru) TelevisGo v10 DP предназначен для установки на стену или панель (на плоскую поверхность). Для установки закрепите устройство на стене/панели 4 шурупами (в комплект не входят) через отверстия, показанные (**A**).

(en) To install TelevisGo v10 DP, you have to set up the device and the network of devices it is connected to first. This can be done via the WEB interface.
- Before scanning the network with TelevisGo v10 DP, each device in the network must be assigned a unique address within the same serial port or LanAdapter, setting it based on the network used: Televis (parameters **FAA** and **dEA**) or Modbus (parameter **Adr**).
- When switched on, TelevisGo v10 DP does not switch on immediately as some checks are run automatically and the software is loaded (takes about 30 seconds).
- To switch the device off, press and hold button (13) for 4 seconds (a safety feature to prevent accidental switching off).
  In the event of a blackout, TelevisGo v10 DP and application restart automatically when mains power is returned.

(it) Quando si installa il TelevisGo v10 DP è necessario effettuare una serie di operazioni preliminari che prevedono le impostazioni dello strumento e della rete di strumenti ad esso collegata. Tali operazioni possono essere effettuate attraverso l'interfaccia WEB.
- Prima di effettuare la scansione della rete mediante il TelevisGo v10 DP è necessario assegnare ad ogni dispositivo, facente parte della rete stessa, un indirizzo univoco nell'ambito della stessa seriale o LanAdapter impostando a seconda della rete utilizzata: Televis (parametri **FAA** e **dEA**) o Modbus (parametro **Adr**).
- All'accensione, il TelevisGo v10 DP non si accende immediatamente ma effettua una serie di verifiche e carica il Software (operazione che richiede circa 30 secondi).
- Lo spegnimento mediante il pulsante (13) richiede la pressione prolungata per 4 secondi, al fine di evitare spegnimenti occasionali.
  In caso di mancanza di alimentazione, TelevisGo v10 DP e applicazione si riavviano automaticamente al ripristino della tensione di rete.

(es) Cuando se instala el TelevisGo v10 DP hay que efectuar una serie de operaciones preliminares respecto a las configuraciones del instrumento y a la red de instrumentos que se conectan al mismo. Dichas operaciones pueden efectuarse mediante la interfaz WEB.
- Antes de efectuar el escaneo de la red mediante el TelevisGo v10 DP ha de asignarse a cada dispositivo, que forme parte de la red misma, una dirección unívoca en el entorno de la misma serial o LanAdapter seleccionando, según la red utilizada: Televis (parámetros **FAA** y **dEA**) o Modbus (parámetro **Adr**).
- Al encendido, el TelevisGo v10 DP no se enciende inmediatamente sino que efectúa una serie de controles y carga el Software (operación que requiere unos 30 segundos).
- El apagado mediante el botón (13) solicita mantener presionada durante 4 segundos, para evitar apagados ocasionales.
  En caso de corte de corriente TelevisGo v10 DP y aplicación se reiniciará automáticamente cuando el aparato vuelve a recibir tensión.

(de) Bei der Installation von TelevisGo v10 DP sind einige Vorabaktionen erforderlich, darunter die Einstellungen des Geräts und des damit verbundenen Gerätenetzwerks. Diese Aktionen können mithilfe der WEB-Oberfläche ausgeführt werden.
- Vor der Netzwerkabfrage mittels TelevisGo v10 DP muss jedem Gerät des Netzwerks eine ID-Adresse im Rahmen der seriellen Schnittstelle oder des LanAdapter zugewiesen werden, wobei je nach Netzwerk folgende Einstellungen erforderlich sind: Televis (Parameter **FAA** und **dEA**) oder Modbus (Parameter **Adr**)
- Beim Einschalten des TelevisGo v10 DP nicht unmittelbar ein, sondern erst nach einer Reihe von Tests und dem Laden der Software (dieser Vorgang dauert ca. 30 Sekunden).
- Beim Ausschalten mittels Taste (13) ist ein 4 Sekunden langer Druck erforderlich, um unbeabsichtigte Abschaltungen zu verhindern.
  Bei einem Stromausfall starten, TelevisGo v10 DP und Programm automatisch nach Wiederherstellung der Spannung neu.

(fr) Lors de l'installation de TelevisGo v10 DP, il est nécessaire d'effectuer une série d'opérations préliminaires qui prévoient les paramétrages de l'instrument et du réseau d'instruments relié à celui-ci. Ces opérations peuvent s'effectuer via l'interface WEB.
- Avant d'effectuer le balayage du réseau au moyen de TelevisGo v10 DP, il est nécessaire d'attribuer à chaque dispositif faisant partie du réseau une adresse univoque pour le même port série ou LanAdapter, en configurant suivant le réseau utilisé: Televis (paramètres **FAA** et **dEA**) ou Modbus (paramètre **Adr**).
- Au démarrage, TelevisGo v10 DP ne s'allume pas immédiatement, mais effectue d'abord une série de vérifications, puis télécharge le logiciel (cette opération dure environ 30 secondes).
- Pour éteindre l'instrument au moyen du bouton (13), il faut appuyer sur celui-ci pendant 4 secondes afin d'éviter toute extinction fortuite.
  En cas de panne de courant, TelevisGo v10 DP et application redémarrent automatiquement après le rétablissement de la tension d'alimentation (secteur).

(ru) Для инсталяции TelevisGo v10 DP Вам необходимо сначала настроить приборы, подключаемые в сеть и саму сеть. Это выполнимо с помощью WEB интерфейса.
- Перед сканированием сети TelevisGo v10 DP каждому прибору этой сети необходимо присвоить индивидуальный, в рамках группы, подключаемой к одному последовательному порту (SerialAdapter-y) или к одному LanAdapter-y, адрес используя соответствующие протоколу связи параметры: Televis (параметры **FAA** и **dEA**) или Modbus (параметр **Adr**).
- При включении TelevisGo v10 DP не включается немедленно, поскольку автоматически выполняются некоторые проверочные операции установленных программ (проверка занимает порядка 30 секунд).
- Для выключения блока нажмите и удерживайте кнопку (13) 4 секунды (задержка для исключения случайного выключения).
  При прерывании питания TelevisGo v10 DP и программа автоматически перезапускаются.

WEB INTERFACE / INTERFACCIA WEB / INTERFAZ WEB / WEB-OBERFLÄCHE / INTERFACE WEB / WEB ИНТЕРФЕЙС

(en) Televis**Go** v10 DP must be switched on and connected to the internet to access the WEB interface.
Televis**Go** v10 DP will automatically open a page on the browser with the device address.
The factory-set parameters are as follows: <**TelevisGo v10 DP IP Address**> = 192.168.1.50 - Subnet mask = **255.255.0.0**
To assure the proper function of the PC - Televis**Go** v10 DP connection (Ethernet), the PC must have an IP address configured that is compatible with the Televis**Go** v10 DP subnet mask (normally the same Subnet mask and IP address, in which only the fourth numerical block changes to be different for each element in the subnet).
For more detailed information and special installations, contact the network administrator. When switched on, Televis**Go** v10 DP runs a system check then shows the login page. Set the language, enter the default user profile and press **Enter**. The welcome page opens.

(it) Per accedere all'interfaccia WEB è necessario che il Televis**Go** v10 DP sia acceso e connesso in rete.
Televis**Go** v10 DP aprirà automaticamente una pagina sul browser con l'indirizzo del dispositivo.
I parametri impostati di fabbrica sono i seguenti: <**TelevisGo v10 DP IP Address**> = 192.168.1.50 - Subnet mask = **255.255.0.0**
Per il funzionamento della connessione tra PC e Televis**Go** v10 DP (Ethernet) è necessario configurare il PC con un indirizzo IP compatibile con la subnet mask del Televis**Go** v10 DP (tipicamente stessa Subnet mask e IP Address che cambia solo nel quarto blocco numerico che deve essere diverso per ogni elemento della stessa sottorete). Per informazioni più approfondite e implementazioni particolari contattare l'Amministratore di rete.
All'accensione, il Televis**Go** v10 DP effettuerà una verifica di sistema e poi visualizzerà la pagina di login. Selezionare la lingua e digitare il profilo utente predefinito e premere **Accedi**. Apparirà la schermata di benvenuto.

(es) Para acceder a la interfaz WEB es necesario que el Televis**Go** v10 DP se encuentre encendido y conectado a la red.
Televis**Go** v10 DP abrirá automáticamente una página del navegador con la dirección del dispositivo.
Los parámetros regulados de fábrica son los siguientes: <**TelevisGo** v10 DP **IP Address**> = 192.168.1.50 - Subnet mask = **255.255.0.0**
Para el funcionamiento de la conexión entre PC y Televis**Go** v10 DP (Ethernet) hay que configurar el PC con una dirección IP compatible con la subnet mask del Televis**Go** v10 DP (normalmente la misma Subnet mask y dirección IP que cambia solo en el cuarto bloque de números, que ha de ser distinto para cada elemento de la misma subred). Para una mayor información y ampliaciones particulares contacte con el Administrador de red.
Al encenderse, el Televis**Go** v10 DP efectuará una verificación del sistema y luego visualizará la página de login. Seleccionar el idiome, introduzca el perfil de usuario predefinido y pulse **Acceder**. Aparecerá la pantalla de bienvenida.

(de) Zum Zugriff auf die WEB-Oberfläche muss Televis**Go** v10 DP eingeschaltet und im Netzwerk eingewählt sein.
Televis**Go** v10 DP wird Öffnen automatisch eine Seite im Browser mit der Adresse des Geräts.
Die werkseitig eingestellten Parameter sind: <**TelevisGo v10 DP IP Address**> = 192.168.1.50 - Subnet mask = **255.255.0.0**
Für den Betrieb der Verbindung zwischen PC und Televis**Go** v10 DP (Ethernet) muss der PC mit einer mit der Subnetzmaske von Televis**Go** v10 DP kompatiblen IP-Adresse konfiguriert werden (normalerweise die gleiche Subnetzmaske und IP-Adresse, die sich nur im vierten und für jedes Element des gleichen Subnetzwerks anderen Zahlenblock unterscheidet). Für eingehende Informationen und besondere Implementierungen den Netzadministrator kontaktieren.
Beim Einschalten führt Televis**Go** v10 DP einen Systemtest und dann wird der Bildschirm angezeigt der Login-Seite und drücken Sie auf die Schaltfläche **Log in**.
Es erscheint die Bildschirmseite Begrüßungs.

(fr) Pour accéder à l'interface WEB Televis**Go** v10 DP doit être allumé et connecté au réseau.
Televis**Go** v10 DP ouvrira automatiquement une page sur le navigateur avec l'adresse du dispositif.
Les paramètres d'usine sont les suivants: <**TelevisGo v10 DP IP Address**> = 192.168.1.50 - Subnet mask = **255.255.0.0**
Pour le fonctionnement de la connexion entre PC et Televis**Go** v10 DP (Ethernet), il faut configurer le PC avec un adresse IP compatible avec le masque de sous-réseau de Televis**Go** v10 DP (typiquement même masque du sous-réseau et IP Address qui ne change que dans le quatrième bloc numérique qui doit être différent pour chaque dispositif du même sous-réseau). Pour obtenir des informations plus détaillées, contacter l'administrateur de réseau.
À son allumage, Televis**Go** v10 DP effectuera d'abord une vérification de système, puis affichera l'écran de login. Sélectionner la langue et entrer (taper) ensuite le profil utilisateur prédéfini et appuyer sur **Connecter**. L'écran de bienvenue surgira alors.

(ru) Для получения Web доступа Televis**Go** v10 DP необходимо включить и подключить к сети.
Televis**Go** v10 DP автоматически откроется в браузере страницу с адресом устройства.
Исходные настройки блока: <**IP адрес TelevisGo v10 DP** > = 192.168.1.50 - Маска подсети = **255.255.0.0**
Для обеспечения правильного соединения ПК - Televis**Go** v10 DP (Ethernet), ПК должен иметь совместимый с маской подсети Televis**Go** v10 DP IP адрес (обычто та же Маска подсети и IP адрес, который отличается только четвертой цифрой адреса, что характерно для различных элементов одной под сети).
Для более детальной информации и специальных инсталляций оратитесь к системному администратору.
При включении блок Televis**Go** v10 DP проверяет работоспособность системы и выдает страницу входа. Выберите язык и введите данные исходного профиля и нажмите **Вход/Login**. Откроется страница приветствия или домашняя.

Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Données techniques/ Технические данные	
The product complies with the following harmonized Standards Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate El producto es conforme a las siguientes Normas armonizadas Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen Le produit est conforme aux Normes harmonisées suivantes Продукт соответствует следующим общепринятым Стандартам	EN 62368-1
Product group / Gruppo del prodotto / Grupo del producto / Produktgruppe / Groupe du produit / Группа, к которой относится изделие	End product / Prodotto finale / Producto final / Endprodukt / Produit final / Готовое изделие
Classification of use by / Classificazione d'uso da / Clasificación de uso por / Nutzungsklassifizierung durch / Classification d'emploi par / Классификация по типу пользователя	Skilled person / Persona qualificata / Persona calificada / Qualifizierte Person / Personne qualifiée / Квалифицированный специалист
Equipment mobility / Mobilità dell'apparecchiatura / Movilidad del aparato / Mobilität des Geräts / Mobilité de l'appareil / Мобильность оборудования.	Mobile / mobile / móvil / mobiles / mobile / мобильное.
Method of mounting / Metodo di montaggio / Método de montaje / Einbauverfahren / Méthode de montage / Метод монтажа	see page 5 / vedere pagina 5 / ver página 5 / siehe Seite 5 / voir page 5 / см. страницу 5
Degree of protection provided by enclosure / Grado di protezione fornito dall'involucro / Grado de protección proporcionado por la carcasa / Schutzart des Gehäuses / Degré de protection fourni par enceinte / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой	IPX0
Pollution degree / Grado d'inquinamento / Clase de contaminación / Umweltschutzklasse / Classe de pollution / Класс загрязнения	2
Insulation class / Classe di isolamento / Clase de aislamiento / Schutzklasse / Classe d'isolation / Класс изоляции	III
Power supply / Alimentazione / Alimentación / Stromversorgung / Alimentation / Источник питания.	12 Vdc (12 B=)* * Only use the power supply unit provided, or an authentic replacement (code: BT111124) (100...240 Vac ±10 % 50/60 Hz 60 W) * Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione o ricambio originale (codice: BT111124) (100...240 Vac ±10 % 50/60 Hz 60 W) * Utilizar exclusivamente el alimentador en dotación o un repuesto original (código: BT111124) (100...240 Vac ±10 % 50/60 Hz 60 W) * Ausschließlich das Netzteil im Lieferumfang oder ein Originalersatzteil verwenden (Code: BT111124) (100...240 Vac ±10 % 50/60 Hz 60 W) * Utiliser exclusivement le alimentation fourni ou pièce de rechange d'origine (code: BT111124) (100...240 Vac ±10 % 50/60 Hz 60 W) * Используйте только поставляемый блок питания или аналогичную замену (код: BT111124) (100...240 Vac ±10 % 50/60 Гц 60 W)
Power supply connection type / Tipo di connessione alimentazione / Tipo de conexión de alimentación / Art des Versorgungsanschlusses / Type de connexion alimentation / Тип подключения питания	Not directly connected to line voltage (ES1) / Non collegata direttamente alla tensione di rete (ES1) / No conectada directamente a la tensión de línea (ES1) / Nicht direkt an die Netzspannung angeschlossen (ES1) / Non branchée directement à la tension du secteur (ES1) / Отсутствие прямого подключения к источнику напряжения сети (ES1)
Power systems / Sistema di potenza / Sistema de potencia / Leistungssystem / Système de puissance / Система питания	Not to the AC line voltage / Non alla tensione di rete AC / Sin tensión de línea / Keine Netzspannung / Pas à la tension de secteur / Без прямого подключения к напряжению сети

Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Données techniques/ Технические данные	
Ambient operating conditions / Condizioni operative ambientali / Condiciones ambientales operativas / Betriebsumgebungsbedingungen / Conditions opérationnelles ambiantes / Рабочие условия среды	Temperature (*): 0...40 °C (32...104 °F)(1) Humidity (non-condensing) (**): 10...90 %RH
Transportation and storage conditions / Condizioni di trasporto e immagazzinamento / Condiciones de transporte y almacenamiento / Transport- und Lagerbedingungen / Conditions de transport et de stockage / Условия транспортировки и хранения	Temperature: -20...60 °C (-4...140 °F) Humidity (non-condensing): 10...90 %RH
Manufacturer's specified Tma (°C) / Tma specificata dal produttore (°C) / Tma especificado por el fabricante (°C) / Tma lt. Herstellerangabe (°C) / Tma précisée par le producteur (°C) / Tma, указанная производителем (°C)	40 °C
Altitude during operation (maximum) / Altitudine durante il funzionamento (massima) / Altitud durante el funcionamiento (máxima) / Höhe beim Betrieb (Maximal) / Altitude pendant le fonctionnement (maximale) / Высота над уровнем моря при работе (максимум)	2000 m (6560 ft) - 2000 м (6560 фут)
Mass of equipment / Massa del dispositivo / Masa del dispositivo / Gerätemasse / Masse du dispositif / Масса изделия	1.94 kg (1.94 кг)
Special installation location / Luogo di installazione speciale / Lugar de instalación especial / Besonderer Installationsstandort / Lieu d'installation spécial / Особое место установки	Restricted access area / Area ad accesso limitato / Área de acceso limitado / Bereich mit beschränktem Zugang / Zone à accès limité / Помещение с ограниченным доступом

(*) Temperature / Temperatura / Temperatura / Temperatur / Température / Температура
(**) Humidity (non-condensing) / Umidità (non condensante) / Humedad (en ausencia de condensación) / Feuchtigkeit (kondensfrei) / Humidité (sans condensation) / Влажность (без конденсата)
(1) In line with IEC Standard 60068-2-14 with airflow of 0.5 m/s. / In accordo alla Norma IEC 60068-2-14 con un flusso d'aria di 0,5 m/s. / Según la Norma IEC 60068-2-14 con un flujo de aire de 0,5 m/s. / Gemäß IEC 60068-2-14 mit einem Luftstrom von 0,5 m/s./ Conformément à la norme CEI 60068-2-14 avec un flux d'air de 0,5 m/s. / В соответствии со стандартом IEC 60068-2-14 с воздушным потоком 0,5 м/с.

Further information / Ulteriori informazioni / Otra información / Weitere Informationen / Informations supplémentaires / Дополнительной информации	
Maximum number of devices connected / Numero massimo di strumenti collegabili / Número máximo de instrumentos que se pueden conectar / Max. Anzahl anschließbarer Geräte / Nombre maximum de dispositifs connectés / Количество приборов сети.	224
Operating system / Sistema operativo / Sistema operativo / Betriebssystem / Système d'exploitation / Операционная система компьютера	Windows 10 IoT Enterprise LTSC 2021* (English / Inglese / Inglés / Englisch / Anglais / Английский). * NOTE: the license number label is on the instrument NOTA: l'etichetta con il numero di licenza è applicato sullo strumento NOTA: la etiqueta con el número de licencia está aplicado en el instrumento HINWEIS: Ein Etikett mit der Linzenznummer befindet sich auf dem Gerät REMARQUE : l'étiquette indiquant le numéro de licence est appliqué sur l'instrument ПОМНИТЕ: номер лицензионной этикетку применяемой на устройство
User interface / Interfaccia utente / Interfaz de usuario / Benutzeroberfläche / Interface utilisateur / Интерфейс пользователя.	User interface for supervision and remote control Interfaccia utente per supervisione e controllo da remoto Interfaz de usuario para supervisión y control a distancia Benutzeroberfläche für Fernüberwachung und -Steuerung Interface utilisateur pour la supervision et le contrôle à distance Интерфейс пользователя для наблюдения и удаленного управления.
Software updating / Aggiornamento software / Actualización software / Softwareaktualisierung / Mise à jour du logiciel / Обновление программного обеспечения.	Remote (via internet) / Da remoto (via internet) / A distancia (vía internet) / Fernzugriff (über internet) / À distance (via internet) / Удаленное (через интернет)
Connections / Connettività / Conectividad / Konnektivität / Connectivité / Подключения.	• Ethernet (RJ45) • External GSM modem / modem GSM esterno / módem GSM externo / externes GSM-Modem / modem GSM externe / внешний GSM модем • Integrated USB / USB integrate / USB integradas / integrierte USB-Anschlüsse / USB intégrées / встроенные USB порты
Power failures / Interruzioni di alimentazione / Interrupciones de alimentación / Ausfall der Spannungsversorgung / Coupures d'alimentation / Прерывание питания.	Non-volatile internal memory, duration 10 years / Memoria interna non volatile, durata 10 anni / Memoria interna no volátil, duración 10 años / Nicht flüchtiger Innenspeicher, 10 Jahre Dauer / Mémoire interne non volatile, durée 10 ans / Энергонезависимая внутренняя память, срок 1- лет.
Registration interval / Intervallo di registrazione / Intervalo de registro / Aufzeichnungsintervall / Intervalle d'enregistrement / Интервал регистрации данных.	Configurable between 1 minute and 2 hours (default 15 minutes) Configurabile tra 1 minuto e 2 ore (predefinito 15 minuti) Configurable entre 1 minuto y 2 horas (predefinido 15 minutos) Konfigurierbar zwischen 1 Minute und 2 Stunden (Vorgabe 15 Minuten) Configurable entre 1 minute et 2 heures (prédéfini 15 minutes) Настраиваемый, от 1 минута до 2 часов (исходный 15 минут).
Registration time / Durata della registrazione / Duración del registro / Aufzeichnungsdauer / Durée de l'enregistrement / Период регистрации данных.	1 year's worth of data for 1500 analogue resources (if registration intervals are 15 minutes) / 1 anno di dati per 1500 grandezze analogiche (se l'intervallo di registrazione è di 15 minuti) / 1 año de datos para 1500 magnitudes analógicas (con un intervalo de registro no inferior a 15 minutos) / 1 Datenjahr für 1500 Analoggrößen (bei einem Aufzeichnungsintervall von 15 Minuten) / 1 an de données pour 1 500 grandeurs analogiques (si l'intervalle d'enregistrement est de 15 minutes) / гарантировано хранение данных за 1 год для 1500 аналоговых ресурсов (при интервале регистрации равном 15 минутам).
Maximum relative time measurement error and time recording error Errore relativo massimo di rilevamento del tempo ed errore di registrazione del tempo Error relativo máximo de medición del tiempo y error de registro del tiempo Relative Höchstabweichung bei Zeitmessung und Abweichung bei Zeitaufzeichnung Erreur relative max. de relevé du temps et erreur d'enregistrement du temps Максимальная относительная погрешность измерения и записей из-за влияния погоды.	less than 0.1 % minore dello 0.1 % menor del 0.1 % unter 0.1 % inférieur à 0.1 % меньше 0.1 %
Climate range / Ambiente climatico / Clase climática / Klimabereich / Milieu climatique / Климат окружающей среды.	'type A' in air / di 'tipo A' in aria / de 'tipo A' en aire / ,Typ A' in Luft / de « type A » dans l'air / 'тип A' в воздухе.
Languages supported / Lingue supportate / Idiomas disponibles / Unterstützte Sprachen / Langues supportées / Поддерживаемые языки.	• Italian / Italiano / Italiano / Italienisch / Italien / Итальянский • English / Inglese / Inglés / Englisch / Anglais / Английский • Spanish / Spagnolo / Español / Spanisch / Espagnol / Испанский • German / Tedesco / Alemán / Deutsch / Allemand / Немецкий • French / Francese / Francés / Französisch / Français / Французский • Russian / Russo / Ruso / Russisch / Russe / Русский • Dutch / Olandese / Holandés / Holländisch / Hollandais / Датский • Polish / Polacco / Polaco / Polnisch / Polonais / Польский • Portuguese / Portoghese / Portugués / Portugiesisch / Portugais / Португальский • Chinese / Cinese / Chino / Chinesisch / Chinois / Китайский • Turkish / Turco / Turco / Türkisch / Turque / Турецкий • Japanese / Giapponese / Japonés / Japanisch / Japonais / Японский
Browsers supported Browser supportati Navegadores compatibles Unterstützte Browser Navigateurs Supportés Поддерживаемые Браузеры.	

	Browser / Браузер	Minimum version *
Personal Computer / Персональный Компьютер	Google Chrome	98
	Microsoft Edge	98
	Safari	15.4
Tablet / Smartphone Планшет / Смартфон	Android browser	116
	Google Chrome for Android	116
	Safari for iOS	15.4

* Versione minima / Versión mínima / Mindestversion / Version de base / Минимальная версия.

RESPONSIBILITY AND RESIDUAL RISKS

The liability of Schneider Electric and Eliwell is limited to the correct and professional use of the product according to the directives referred to herein and in the other supporting documents, and does not cover any damage (including but not limited to) the following causes:
- installation/uses other than those expressly specified and, in particular, failure to comply with the safety requirements of established standards and/or instructions specified in this document;
- tampering with and/or modification of the product.

RESPONSABILIDAD Y RIESGOS RESIDUALES

La responsabilidad de Schneider Electric y Eliwell se limitan al uso correcto y profesional del producto según las directivas citadas en el presente manual y en la documentación pertinente, y no se extiende a los daños que pudieran ocurrir durante las siguientes acciones (a modo de ejemplo no exhaustivo):
- una instalación y uso distintos de los previstos y, en especial, que no sean conformes con lo previsto en las prescripciones de seguridad establecidas por las normativas y/o que contiene este documento;
- manipulación y/o alteración del producto.

RESPONSABILITÉ ET RISQUES RÉSIDUELS

Les responsabilités de Schneider Electric et Eliwell se limitent à l'utilisation correcte et professionnelle du produit conformément aux directives reportées dans ce manuel et les autres documents de support, et ne couvre pas les dommages éventuels provoqués par les éléments suivants (liste non exhaustive donnée à titre indicatif):
- une installation et d'une utilisation qui différeraient de celles qui sont prévues et, en
- particulier, qui ne seraient pas conformes aux prescriptions de sécurité prévues par les normes ou imparties par le présent document ;
- une manipulation et/ou altération du produit .

RESPONSABILITÀ E RISCHI RESIDUI

Le responsabilità di Schneider Electric e Eliwell è limitata all'uso corretto e professionale del prodotto secondo le direttive contenute nel presente e negli altri documenti di supporto, e non è estesa a eventuali danni causati da quanto segue (in via esemplificativa ma non esaustiva)
- installazione/uso diversi da quelli previsti e, in particolare, difformi dalle prescrizioni di sicurezza previste dalle normative e/o date con il presente documento;
- manomissione e/o alterazione del prodotto.

HAFTUNG UND RESTRISIKEN

Die Schneider Electric und Eliwell Haftung beschränkt sich auf den korrekten und professionellen Gebrauch des Produkts entsprechend den Leitlinien in diesen und anderen Begleitunterlagen. Sie erstreckt sich nicht auf die gegebenenfalls durch folgende Aspekte (beispielsweise, aber nicht beschränkt auf) verursachten Schäden:
- Unsachgemäße Installation/ Benutzung, insbesondere bei Nichteinhaltung der durch Vorschriften definierten bzw. in vorliegender Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise;
- Änderung oder Manipulation des Produkts.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Ответственность Schneider Electric и Eliwell ограничиваются правильным и профессиональным использованием товара в соответствии с инструкциями, приведенными в этом и в других сопутствующих документах, и не распространяется на любой ущерб, возникших по следующим причинам (включая их, но не ограничиваясь исключительно ими):
- установки/использования, которые отличаются от описанных, в особенности, с нарушением требований безопасности, перечисленных в законах и стандартах, а так же упомянутых в данном документе;
- вскрытия и/или внесения изменений в данных продукт.

WARNING: This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.
For more information go to: **www.P65Warnings.ca.gov.**

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluyendo plomo y compuestos de plomo que, conforme al estado de California, producen cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.
Para más información, visite: **www.P65Warnings.ca.gov.**

AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment au plomb et à des composants du plomb, qui sont reconnus dans l'état de Californie pour être la cause de cancer et de malformations congénitales ou d'autres préjudices en matière de reproduction.
Pour plus d'informations, consulter le site: **www.P65Warnings.ca.gov.**

AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui il piombo e composti di piombo, considerate dallo Stato della California per causare cancro e difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo.
Per ulteriori informazioni visita il sito: **www.P65Warnings.ca.gov.**

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, einschließlich Blei und Bleikomponenten, die im US-Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Krebs, Geburtsfehler oder Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit eingestuft werden.
Für mehr Informationen besuchen Sie: **www.P65Warnings.ca.gov.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании данного изделия вы можете подвергнуться воздействию химических веществ, включая свинец и его соединения, которые по данным штата Калифорния вызывают рак, врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции.
Дополнительные сведения см. на сайте: **www.P65Warnings.ca.gov.**

DISPOSAL
The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal.

SMALTIMENTO
L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

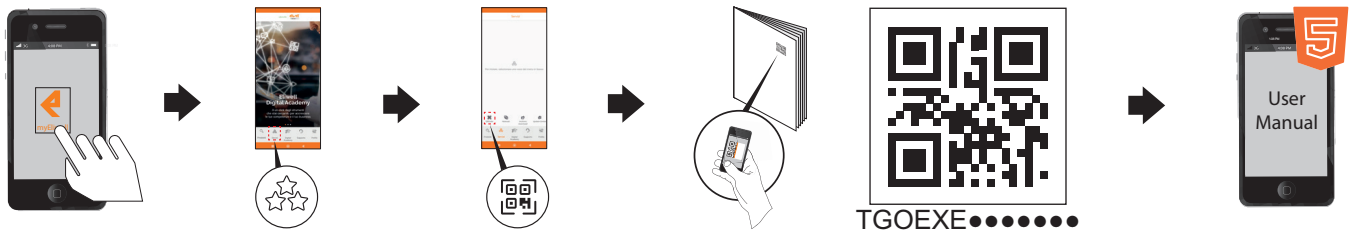
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS
El aparato (o producto) ha de someterse a una recogida por separado de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.

ENTSORGUNG
Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.

MISE AU REBUT
L'appareil (ou le produit) doit être éliminé et traité selon la réglementation relative à l'élimination des DEEE en vigueur.

УТИЛИЗАЦИЯ
Приложение (или продукт) должно утилизироваться отдельно в соответствии с местными стандартами по утилизации отходов.

Scan the code using the myEliwell app to access the user manual. / Scansiona il codice tramite l'app myEliwell per accedere al manuale utente./ Escanea el código con la app myEliwell para acceder al manual de usuario./ Scannen Sie den Code mit der App myEliwell und öffnen Sie die Bedienungsanleitung./ Scanner le code à travers l'appli myEliwell pour accéder au manuel utilisateur./ Сосканируйте отсканируйте кода с помощью приложения myEliwell, чтобы получить доступ к руководству пользователя.



Download the myEliwell APP from:/ Scarica l'APP myEliwell da:/ Descarga la APP my Eliwell de:/ Downloaden Sie die App myEliwell aus:/ Télécharger l'APP myEliwell à partir de :/ Скачать приложение my Eliwell с:

Google play / App Store

INFORMATION

Distributed by Eliwell Controls S.r.l
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi
32016 • Alpago (BL) • ITALY

T +39 0437 166 0000
T +39 0437 166 0060 (Italy)
+39 0437 166 0066 (other countries)
E saleseliwell@se.com

Technical helpline +39 0437 166 0005
E techsuppeliwell@se.com

www.eliwell.com

MADE IN TAIWAN

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

ИНФОРМАЦИЯ

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере указывает неделю и год производства (ww-yy)

СДЕЛАНО В
СДЕЛАНО В ТАЙВАНЕ

АДРЕС
Распространяется Eliwell Controls S.r.l.
Via dell' Industria, 15 Z. I. Paludi
32016 - Alpago (BL) - Italy
тел.: +39 0437 166 0000

отдел продаж:
тел.: +39 0437 166 0060 (Италия)
тел.: +39 0437 166 0066 (другие страны)
E-mail: saleseliwell@se.com

Техническая поддержка:
тел.: +39 0437 166 0005
E-mail: techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com

Московское Агкнство
Москва, 115230, РОССИЯ
ул. Нагатинская дом 2, корпус2,
подъезд 2,
этаж 4, офис 402
телефоны: +7 985 030 59 13
+7 985 305 59 13

Отдел продаж:
E-mail: michael@mosinv.ru
Добавочный телефона: 15

Техническая поддержка:
E-mail: leonid@ mosinv.ru
Добавочный телефона: 17

www.mosinv.ru